

FISAE Newsletter

280
27.04.2023

Dear friends of ex libris

This FISAE Newsletter is mainly addressed to those societies that have not shown any reaction about being "still alive" during the last two years. For example, there is almost no news from the four Chinese ex libris societies, but nothing has come from a number of other countries either.

It is quite possible that in some societies there is no interest at all in reaching out to the outside world - their own members are enough. But that is short-sighted, because where should the new generation come from if not "from outside"!

It is a fact that the members of virtually all societies are getting older, there is a lack of new blood, at least in terms of collectors. This in turn leads to many young or younger artists losing interest in creating ex libris if they do not receive commissions.

Therefore, once again my request: send me information, texts and illustrations, news especially about upcoming, but also gladly already carried out, arrangers and exhibitions, even of modest size. Thank you.

The painter and graphic artist Regina Franke is turning 70, and to mark the occasion Frederikshavn Art Museum is arranging an exhibition of her large-format digital prints as well as a selection of her bookplate etchings from 26 April 2023. She is no stranger to the museum's audience, as there was already a retrospective exhibition of her large-format paintings in 2004 as well as an exhibition in the series "Bookplate Artists of the Present" in 2010.

For the 2023 annual issue of the Swiss Ex Libris Club on the Basel artist Burkhard Mangold (1873-1950), illustrations as described. Please reply to Jochen Hesse jochen.hesse@bluewin.ch.

At the end of the FISAE Newsletter, an overview of the "players" in the field of ex libris as it looked in connection with the International Ex libris Congress in Boston 2000.

Liebe Exlibrisfreunde

Dieser FISAE Newsletter ist vor allem an die Gesellschaften gerichtet, die im Verlauf der letzten beiden Jahre keinerlei Reaktion darüber gezeigt haben, dass sie „noch am Leben“ sind. So fehlt zum Beispiel so gut wie jede Nachricht seitens der vier chinesischen Exlibris Gesellschaften, aber auch von einer Reihe anderer Länder kam und kommt nichts.

Es ist gut möglich, dass es in einigen Gesellschaften gar kein Interesse darangibt, sich nach außen zu richten, - die eigenen Mitglieder reichen aus. Das ist aber kurzsichtig, denn wo soll der Nachwuchs herkommen, wenn nicht „von außen“!

Es ist eine Tatsache, dass die Mitglieder so gut wie aller Gesellschaften älter werden, es fehlt der Nachwuchs, jedenfalls in Bezug auf Sammler. Das wiederum führt dazu, dass viele junge oder jüngere Künstler das Interesse daran verlieren, Exlibris zu schaffen, wenn sie keine Aufträge erhalten.

Darum nochmals meine Aufforderung: schickt mir Material, Texte und Illustrationen, Nachrichten vor allem über geplante, aber gerne auch bereits durchgeführte, Arrangements und Ausstellungen, egal welchen Umfangs. Danke.

Die Malerin und Grafikerin Regina Franke wird 70 Jahre und aus diesem Anlass arrangiert das Frederikshavn Kunstmuseum eine Ausstellung mit ihren grossformatigen Digitaldrucken sowie eine Auswahl ihrer Exlibris-Radierungen ab 26. April 2023. Für das Publikum des Museums ist sie keine Fremde, denn bereits 2004 gab es eine retrospektive Ausstellung ihrer grossformatigen Malereien sowie 2010 eine Ausstellung in der Reihe „Exlibriskünstler der Gegenwart“.

Für die Jahressgabe 2023 des Schweizerischen Ex Libris Club über den Basler Künstler Burkhard Mangold (1873–1950) Abbildungen wie beschrieben. Antworten bitte Jochen Hesse jochen.hesse@bluewin.ch.

Am Ende des FISAE Newsletter eine Übersicht über die „Akteure“ auf dem Gebiet des Exlibris, wie sie in Verbindung mit dem internationalen Exlibris Kongress in Boston 2000 ausgesehen hat.

Chers amis de l'ex-libris

Cette lettre d'information de la FISAE s'adresse avant tout aux sociétés qui, au cours des deux dernières années, n'ont pas réagi pour dire qu'elles étaient "encore en vie". Par exemple, il n'y a pratiquement pas de nouvelles des quatre sociétés d'ex-libris chinoises, mais il n'y a pas non plus de nouvelles d'un certain nombre d'autres pays.

Il est bien possible que certaines sociétés n'aient aucun intérêt à se tourner vers l'extérieur - leurs propres membres suffisent. Mais c'est une vision à court terme, car d'où doit provenir la relève si ce n'est "de l'extérieur" !

C'est un fait que les membres de presque toutes les sociétés vieillissent, la relève fait défaut, du moins en ce qui concerne les collectionneurs. Cela conduit à son tour à ce que de nombreux artistes jeunes ou moins jeunes se désintéressent de la création d'ex-libris s'ils ne reçoivent pas de commandes.

C'est pourquoi je réitère mon appel : envoyez-moi du matériel, des textes et des illustrations, des nouvelles surtout sur les arrangeurs et les expositions à venir, mais aussi sur ceux qui ont déjà eu lieu, même de taille modeste. Merci.

La peintre et graphiste Regina Franke fête ses 70 ans et à cette occasion, le Frederikshavn Kunstmuseum organise une exposition de ses impressions numériques grand format ainsi qu'une sélection de ses gravures d'ex-libris à partir du 26 avril 2023. Elle n'est pas une inconnue pour le public du musée, puisqu'une exposition rétrospective de ses peintures grand format a déjà eu lieu en 2004, ainsi qu'une exposition dans la série "Exlibriskünstler der Gegenwart" en 2010.

Pour l'édition annuelle 2023 du Club suisse Ex Libris sur l'artiste bâlois Burkhard Mangold (1873-1950), illustrations telles que décrites. Veuillez répondre à Jochen Hesse jochen.hesse@bluewin.ch.

A la fin de la lettre d'information FISAE, un aperçu des "acteurs" dans le domaine de l'ex-libris, tel qu'il a été présenté en relation avec le Congrès international de l'ex-libris à Boston en 2000.

Cari amici di ex libris

Questa Newsletter FISAE è rivolta principalmente a quelle società che negli ultimi due anni non hanno mostrato alcuna reazione per essere "ancora vive". Ad esempio, non ci sono quasi notizie dalle quattro società cinesi di ex libris, ma non ci sono notizie nemmeno da altri Paesi. È possibile che in alcune società non ci sia alcun interesse a raggiungere il mondo esterno: i loro membri sono sufficienti. Ma questo è miope, perché da dove dovrebbe venire la nuova generazione se non "da fuori"!

È un dato di fatto che i membri di quasi tutte le società stanno invecchiando, c'è una mancanza di nuova linfa, almeno in termini di collezionisti. Questo a sua volta fa sì che molti artisti giovani o più giovani perdano interesse a creare ex libris se non ricevono commissioni.

Pertanto, ancora una volta la mia richiesta: inviatemi materiale, testi e illustrazioni, notizie soprattutto su opere prossime, ma anche volentieri già realizzate, allestimenti e mostre, anche di modeste dimensioni. Grazie.

La pittrice e grafica Regina Franke compie 70 anni e per l'occasione il Museo d'Arte di Frederikshavn organizza una mostra di stampe digitali di grande formato e una selezione delle sue incisioni su lastra di libro a partire dal 26 aprile 2023. L'artista non è nuova al pubblico del museo, visto che nel 2004 è già stata organizzata una retrospettiva dei suoi dipinti di grande formato e nel 2010 una mostra della serie "Bookplate Artists of the Present".

Per il numero annuale 2023 dell'Ex Libris Club Svizzero sull'artista basilese Burkhard Mangold (1873-1950), illustrazioni come da descrizione. Si prega di rispondere a Jochen Hesse jochen.hesse@bluewin.ch.

Alla fine del Notiziario FISAE, una panoramica degli "attori" nel campo dell'ex libris come si è presentata in occasione del Congresso Internazionale Ex libris di Boston 2000.

Queridos amigos de ex libris

Este Boletín de FISAE se dirige principalmente a aquellas sociedades que no han mostrado ninguna reacción acerca de seguir "vivas" durante los dos últimos años. Por ejemplo, casi no hay noticias de las cuatro sociedades de ex libris chinas, pero tampoco ha llegado nada de otros países.

Es muy posible que en algunas sociedades no haya ningún interés en llegar al mundo exterior: sus propios miembros son suficientes. Pero eso es una miopía, ¿porque de dónde debería venir la nueva generación si no es "de fuera"!

Es un hecho que los miembros de prácticamente todas las sociedades envejecen, falta sangre nueva, al menos en términos de coleccionistas. Esto, a su vez, hace que muchos artistas jóvenes o más jóvenes pierdan el interés por crear ex libris si no reciben encargos.

Por ello, una vez más mi petición: envíenme material, textos e ilustraciones, noticias sobre todo de próximas, pero también gustosamente ya realizadas, organizadoras y exposiciones, aunque sean de modesto tamaño. Muchas gracias.

La pintora y artista gráfica Regina Franke cumple 70 años y, para celebrarlo, el Museo de Arte de Frederikshavn organiza una exposición de sus grabados digitales de gran formato, así como una selección de sus grabados en plancha, a partir del 26 de abril de 2023. No es una desconocida para el público del museo, pues ya hubo una exposición retrospectiva de sus pinturas de gran formato en 2004, así como una exposición de la serie "Bookplate Artists of the Present" en 2010

Para el número anual de 2023 del Swiss Ex Libris Club sobre el artista de Basilea Burkhard Mangold (1873-1950), ilustraciones como se describe. Por favor, responda a Jochen Hesse jochen.hesse@bluewin.ch.

Al final del Boletín de la FISAE, una visión general de los "actores" en el campo de ex libris tal como se veía en relación con el Congreso Internacional Ex libris de Boston 2000.

Дорогі друзі ex libris

Цей інформаційний бюлетень FISAE в основному адресований тим товариствам, які протягом останніх двох років ніяк не відреагували на те, що вони "все ще живі". Наприклад, майже немає новин від чотирьох китайських товариств ex libris, але нічого не надходило і з низки інших країн.

Цілком можливо, що в деяких товариствах взагалі не зацікавлені у зв'язках із зовнішнім світом - їм достатньо власних членів. Але це недалекоглядно, бо звідки ж має прийти нове покоління, якщо не "ззовні"!

Фактом є те, що члени практично всіх товариств старіють, відчувається брак нової крові, принаймні, в плані колекціонерів. Це, в свою чергу, призводить до того, що багато молодих чи молодих художників втрачають інтерес до створення екслібрисів, якщо не отримують замовлень.

Тому ще раз прохання: надсилайте мені матеріали, тексти та ілюстрації, новини, особливо про заплановані, але також і вже реалізовані, аранжування та виставки, незалежно від їхнього розміру. З вдячністю.

Живописцю і графіку Регіні Франке виповнюється 70 років, і з цієї нагоди Художній музей Фредеріксхавна організовує виставку її широкоформатних цифрових відбитків, а також добірку її екслібрисів з 26 квітня 2023 р. Вона не є незнайомою для музейної публіки, оскільки тут вже відбулася ретроспективна виставка її великоформатних картин у 2004 р. і виставка з серії "Екслібрисні художники сучасності" у 2010 р.

Для щорічного випуску Швейцарського клубу екслібриса за 2023 рік, присвяченого базельському художнику Буркхарду Мангольду (1873-1950), ілюстрації, як описано в описі. Просимо надсилати відповіді на адресу Йохен Гессе jochen.hesse@bluewin.ch.

Наприкінці Інформаційного бюлетеня FISAE подано огляд "гравців" у сфері екслібрису, як вона виглядала у зв'язку з проведенням Міжнародного конгресу екслібрису в Бостоні 2000.

Дорогие друзья ex libris

Этот информационный бюллетень FISAE адресован в основном тем обществам, которые за последние два года не проявили никакой реакции на то, что они "еще живы". Например, почти нет новостей от четырех китайских обществ ex libris, но и из ряда других стран ничего не поступало.

Вполне возможно, что в некоторых обществах вообще не заинтересованы в контактах с внешним миром - им достаточно собственных членов. Но это недалековидно, ведь откуда должно прийти новое поколение, если не "извне"!

Фактом является то, что члены практически всех обществ стареют, не хватает новой крови, по крайней мере, в плане коллекционеров. Это, в свою очередь, приводит к тому, что многие молодые или начинающие художники теряют интерес к творчеству ex libris, если не получают заказов.

Поэтому еще раз моя просьба: присылайте мне материалы, тексты и иллюстрации, новости, особенно о планируемых, но и уже осуществленных, аранжировщиках и выставках, неважно какого размера. Спасибо.

Художнице и графику Регине Франке исполняется 70 лет, и в честь этого события Художественный музей Фредериксхавна организует выставку ее широкоформатных цифровых отпечатков, а также подборку ее экслибрисных офортов с 26 апреля 2023 г. Она не чужая для музейной публики, поскольку в 2004 г. уже проходила ретроспективная выставка ее широкоформатных картин, а в 2010 г. - выставка из серии "Экслибрисные художники современности".

Для ежегодного выпуска 2023 года швейцарского клуба Ex Libris, посвященного базельскому художнику Буркхарду Мангольду (1873-1950), иллюстрации согласно описанию. Просьба ответить Йохену Хессе jochen.hesse@bluewin.ch.

В конце информационного бюллетеня FISAE обзор "игроков" в области экслибриса, как это выглядело в связи с Международным конгрессом экслибриса в Бостоне 2000.

亲爱的图书馆员朋友们

这份FISAE通讯主要是发给那些在过去两年中没有对 "仍然活着 "做出任何反应的社团。例如，几乎没有来自四个中国图书馆员协会的消息，但也没有来自其他一些国家的消息。

很有可能的是，在一些社团中，根本就没有兴趣与外部世界联系，他们自己的成员就足够了。但这是短视的，因为如果不是 "从外面 "来，那么新一代应该从哪里来呢？

一个事实是，几乎所有社团的成员都在变老，缺乏新鲜血液，至少在收集者方面是如此。这反过来又导致许多年轻的或更年轻的艺术家在收到委托的情况下，失去了创作图书的兴趣。

因此，我再次请求：给我发送材料、文本和插图，特别是关于计划中的，但也是已经实现的，安排者和展览的新闻，不管是什么规模。谢谢你。

画家和平面艺术家Regina Franke即将年满70岁，为了纪念这一时刻，Frederikshavn艺术博物馆将从2023年4月26日起举办她的大型数字版画展览以及她的前图书馆蚀刻版画精选。她对博物馆的公众来说并不陌生，因为在2004年已经举办了她的大型绘画回顾展，并在2010年举办了 "前图书馆艺术家的现状 "系列展览。

为2023年瑞士图书馆俱乐部关于巴塞尔艺术家Burkhard Mangold (1873-1950) 的年刊，插图如上所述。请回复Jochen Hesse jochen.hesse@bluewin.ch

。

在FISAE通讯的末尾，概述了与2000年波士顿国际图书出版大会有关的图书出版领域的 "参与者"。

エクス・ライブラリの皆様へ

このFISAEニュースレターは、この2年間、「まだ生きている」というリアクションを見せなかった学会を主な対象としています。例えば、中国の4つの図書館外務員協会からのニュースはほとんどなく、他の多くの国からも何もありません。

学会によっては、外部への働きかけにまったく関心がなく、自分たちの会員だけで十分だということもあり得ます。しかし、それは短絡的な考えである！

なぜなら、新しい世代は "外から "ではなく、 "どこから "やってくるのか？その結果、多くの若手アーティストが、コミッションを受けなければ、エクスリブリスを作ることに興味を失ってしまうのです。

ですから、もう一度お願いです：資料、文章、イラスト、特に計画されている、しかしすでに実現されている、手配師や展覧会についてのニュースを、規模に関係なく送ってください。ありがとうございました。

画家でグラフィックアーティストのレジナ・フランケが70歳を迎え、これを記念してフレデリクスハウム美術館は2023年4月26日から彼女の大判デジタルプリントとエクスリブリス・エッチングのセレクション展を企画しています。2004年に彼女の大判絵画の回顧展が、2010年に「エクスリブリス・アーティストの現在」のシリーズ展がすでに行われているので、彼女は美術館にとって知らない人はいないはずです。

バーゼルの画家ブルクハルト・マンゴールド（1873-1950）についてのスイス・エクス・リブリス・クラブの2023年の年鑑のために、説明通りの図版を。Jochen Hesse jochen.hesse@bluewin.ch までご返信ください。

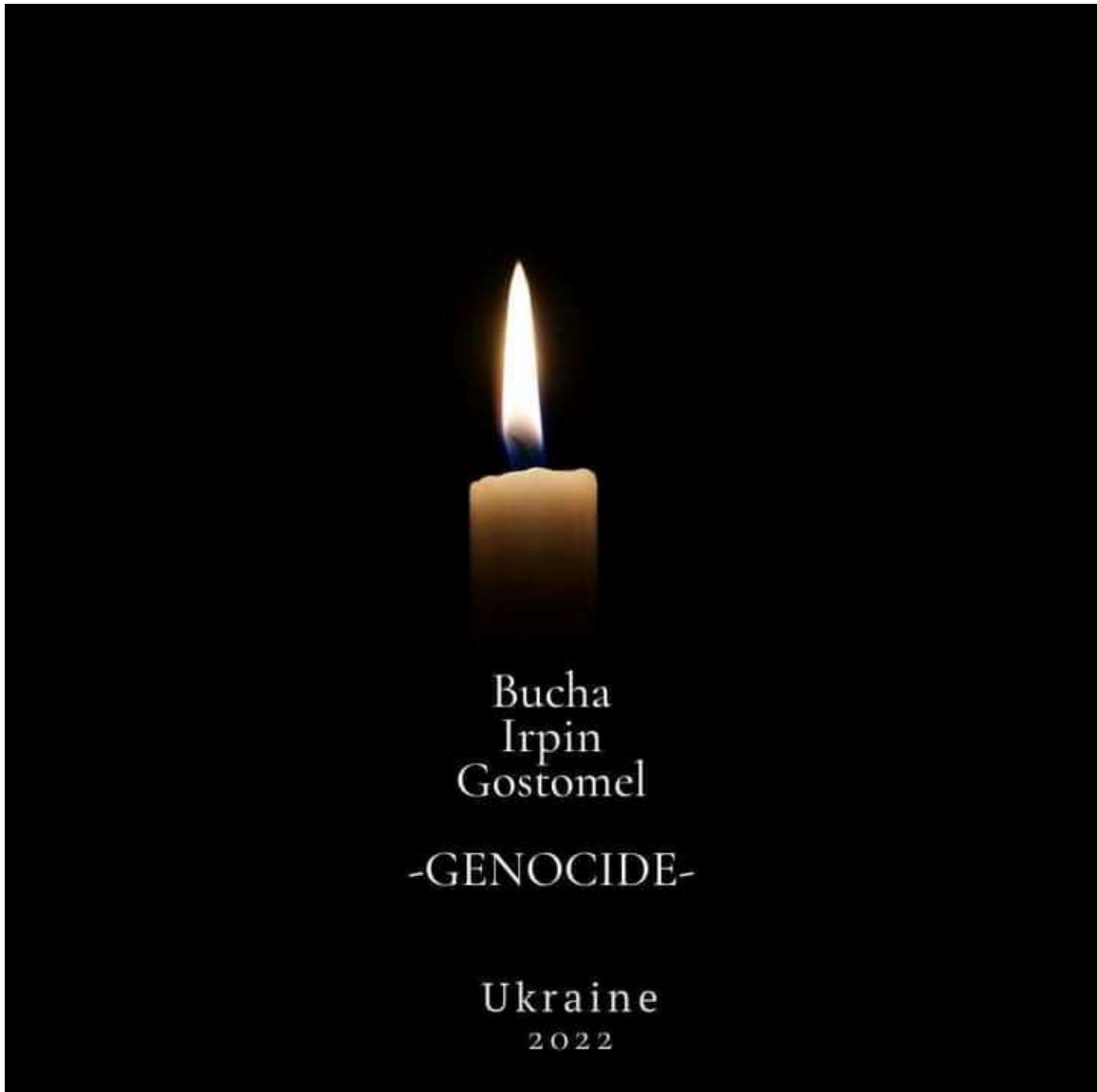
FISAEニューズレターの巻末に、2000年にボストンで開催された国際エクスリブリス会議に関連して、エクスリブリス分野の「プレーヤー」についての概要を掲載しました。



Boston

**SUPPORT
UKRAINE**





Mariana Myroshnychenko

FISAE 2023

Australia

The Australian Bookplate Society

lytlewode@yahoo.co.uk

X

New Australian Bookplate Society

newaustralianbookplatesociety@gmail.com; m.ferson@unsw.edu.au

X

Austria

Österreichische Exlibris Gesellschaft (ÖEG)

cernajsektillfried@gmail.com

X

Belgium

Graphia vzw

info.graphiavzw@gmail.com

X

China

Beijing: China Exlibris Association

Hua Shaoying huashaoying@hotmail.com

Shanghai: Shanghai Fuxian Zhai EXlibirs Association

gyy501231@sina.com Wang Rong

Hongkong

Malou 愛儀 daibodai@hotmail.com

Taiwan

Contact: Ching lin Pan tuhehe11@gmail.com

Czech Republic

SSPE

Miroslav Petrik petrikjudo@seznam.cz

X

Danmark

Frederikshavn Kunstmuseum & Exlibris Collection

kunst@frederikshavn.dk

X

klaus@roedel.dk

Estonia

Eesti Eksliibriseühing

exlibrischamber@gmail.com

X

Sergei Brehhov

sbrehhov@gmail.com

x

Finland

Exlibris Aboensis

info@exl.fi

X

Suomen Exlibrisyhdistys

suomen.exlibrisyhdistys@gmail.com

France

AFCEL - Association Française pour la Connaissance de l'Ex-Libris

afcel@afcel.fr & afcel@dbmail.com

Germany

Deutsche Exlibris-Gesellschaft (DEG)

anke@polenz-hh.de

X

Pirckheimer-Gesellschaft e.V. info@pirckheimer-gesellschaft.org	
Greece Exlibris Theogony info@art-kolipetsa.gr	
Hungary Kisgrafika Barátok Köre Grafikagyűjtő és Művelődési Egyesület (KBK) titkar@kisgrafika.hu	X
Italy Associazione Italiana Exlibris (A.I.E.) marco.franzetti@libero.it	X
Japan The Nippon Exlibris Association (as of 2021) exlibris@oregano.ocn.ne.jp	X
Kasakhstan Marziya Zhaksygarina marziya1@mail.ru	X
Latvia Andrejs Maris Eizans aeizans@hotmail.com	x
Lithuania Bagdonavicius Ex Libris Fund knygosgrafika@savb.lt	X
Mexico Carolina Vinamata vinyamata@me.com	X
Netherlands Exlibriswereld secretaris.exlw@gmail.com	X
Poland Museum Zamkowe w Malborku sekretariat@zamek.malbork.pl International Biennial Exhibition of Modern Exlibris – Malbork a.krupa@zamek.malbork.pl	X
Rumania Ovidiu Petca ovidiupetca2002@yahoo.com	
Russia International Union of Social Associations of Bibliophiles (MSK), Moscow or (International Union of Book Lovers (MSK)) knigoluby@mail.ru The Russian National Society of Ex-libris and Graphics Lovers Nole-ru@mail.ru	
Spain ACE Associació Catalana d'Exlibristes contratalla@tinet.cat	X

Sweden	Svenska Exlibrisföreningen (SEF) olle.reichenberg@danderyd.se	X
Switzerland	Schweizerischer Ex Libris Club SELC info@exlibris-selc.ch	X
Turkey	Istanbul Ekslibris Dernegi hasipp@gmail.com	X
UK	The Bookplate Society secretary@bookplatesociety.org	X
Ukraina	Exlibris Club Ukraina ? exlibrisclub@ukr.net	
USA	American Society of Bookplate Collectors & Designers (ASBC&D) info@bookplate.org	

Activities outside - Aktivitäten ausserhalb - Activités en dehors FISAE

Museum Schloss Burgk www.schloss-burgk.de	X
Internationales Exlibris-Zentrum Mönchengladbach https://www.moenchengladbach.e/de/leben-in-mg/	X
Biblioteca Ostrow Wielkopolski https://www.ostrow-wlkp-bp.sowa.pl	(X)
Miejska Biblioteka Publiczna w Gliwicach https://biblioteka.gliwice.pl	(X)

This is the situation of FISAE today.

The ones marked with **X**, the ones marked with **(X)** via Rajmund Aszkowski, provide me with information, both by sending me publications and by e-mail information.

I have UNFORTUNATELY not received any reaction from the other societies to the sending of the FISAE Newsletter. As I do not register them as "not arrived", I suspect that there is no interest for these societies to consider FISAE as an "umbrella" organisation and to be members.

The last of the so-called "international" ex libris congresses shows how little interest there seems to be for such events. It will become clear in 2024 whether the Catalan society will succeed in changing the situation.

In any case, I urge those societies from which I have not heard or do not hear to send me a message. My offer to provide information of any kind to everyone stands and I am happy to continue working. Of course, it is much more fun when EVERYONE is involved!

So sieht die Situation der FISAE heute aus.

Die mit **x** markierten, die mit **(x)** markierten via Rajmund Aszkowski, erteilen mir Informationen, sowohl durch die Zusendung von Publikationen sowie als auch durch E-mail Informationen.

LEIDER habe ich von den anderen Gesellschaften keine Reaktion auf die Zusendung des FISAE Newsletters erhalten. Da ich sie nicht als "nicht angekommen" registriere, vermute ich, dass es für diese Gesellschaften kein Interesse daran gibt, die FISAE als eine "Dachorganisation" zu betrachten und Mitglied zu sein.

Der letzte der sogenannten "internationalen" Exlibris Kongresse zeigt, wie gering das Interesse für derartige Veranstaltungen anscheinend ist. Es wird sich deutlich 2024 zeigen, ob es der katalanischen Gesellschaft gelingt, die Situation zu ändern.

Jedenfalls fordere ich die Gesellschaften, von denen ich nichts gehört habe oder höre, mir eine Nachricht zukommen zu lassen. Mein Angebot, Informationen jeder Art an alle zu vermitteln, steht fest und ich arbeite gerne weiter. Natürlich macht es viel mehr Spass, wenn ALLE dabei sind!

Voici la situation de la FISAE aujourd'hui.

Celles marquées d'un **x**, celles marquées d'un **(x)** via Rajmund Aszkowski, me fournissent des informations, aussi bien par l'envoi de publications que par des informations par e-mail.

MALHEUREUSEMENT, je n'ai pas reçu de réponse des autres sociétés à l'envoi de la lettre d'information de la FISAE. Comme je ne les enregistre pas comme "non reçues", je suppose qu'il n'y a aucun intérêt pour ces sociétés à considérer la FISAE comme une "organisation faïtière" et à en être membre.

Le dernier congrès dit "international" de l'ex-libris montre à quel point l'intérêt pour ce genre d'événements est apparemment faible. On verra clairement en 2024 si la société catalane parvient à changer la situation.

En tout cas, je mets au défi les sociétés dont je n'ai pas entendu parler ou dont je n'ai pas de nouvelles de m'envoyer un message. Mon offre de transmettre des informations de toutes sortes à tous est ferme et je continue volontiers à travailler. Bien sûr, c'est beaucoup plus amusant quand TOUS sont présents !

Questa è la situazione della FISAE oggi.

Quelle contrassegnate con la **x**, quelle contrassegnate con la **(x)** tramite Rajmund Aszkowski, mi forniscono informazioni, sia inviandomi pubblicazioni che informazioni via e-mail.

PURTROPPO non ho ricevuto alcuna reazione dalle altre società all'invio della Newsletter FISAE. Poiché non le registro come "non pervenute", sospetto che queste società non abbiano interesse a considerare la FISAE come un'organizzazione "ombrello" e ad esserne membri.

L'ultimo dei congressi ex libris cosiddetti "internazionali" dimostra quanto poco interesse sembra esserci per tali eventi. Nel 2024 si capirà se la società catalana riuscirà a cambiare la

situazione.

In ogni caso, invito le società da cui non ho avuto o non ho notizie a inviarmi un messaggio. La mia offerta di fornire informazioni di qualsiasi tipo a tutti rimane valida e sono felice di continuare a lavorare. Naturalmente, è molto più divertente quando TUTTI sono coinvolti!

Esta es la situación actual de la FISAE.

Las marcadas con **x**, las marcadas con **(x)** a través de Rajmund Aszkowski, me proporcionan información, tanto enviándome publicaciones como información por correo electrónico.

LAMENTABLEMENTE no he recibido ninguna reacción de las otras sociedades al envío del Boletín de la FISAE. Al no registrarlas como "no llegadas", sospecho que no existe interés por parte de estas sociedades en considerar a la FISAE como una organización "paraguas" y ser miembros.

El último de los llamados congresos "internacionales" ex libris muestra el poco interés que parece haber por este tipo de eventos. En 2024 quedará claro si la sociedad catalana conseguirá cambiar la situación.

En cualquier caso, insto a las sociedades de las que no he tenido noticias o no las tengo a que me envíen un mensaje. Mi oferta de facilitar información de cualquier tipo a todo el mundo sigue en pie y estoy encantado de seguir trabajando. Por supuesto, ¡es mucho más divertido cuando TODOS participan!

Така ситуація з FISAE сьогодні.

Ті, що позначені **x**, ті, що позначені **(x)** через Раймунда Ашковського, надають мені інформацію, як надсилаючи мені публікації, так і електронною поштою.

На жаль, я не отримав жодної реакції від інших товариств на надсилання Інформаційного бюлетеня FISAE. Оскільки я не реєструю їх як таких, що "не надійшли", я підозрюю, що ці товариства не зацікавлені в тому, щоб розглядати FISAE як "парасолькову" організацію і бути її членами.

Останній з так званих "міжнародних" конгресів ex libris показує, наскільки низьким є інтерес до таких заходів. Чи вдасться каталонському суспільству змінити ситуацію, стане зрозуміло у 2024 році.

У будь-якому випадку, я закликаю ті товариства, від яких я не отримав або не отримую звісток, надіслати мені повідомлення. Моя пропозиція надавати будь-яку інформацію всім бажаючим залишається в силі, і я з радістю продовжую працювати. Звичайно, це набагато цікавіше, коли залучені ВСІ!

Такова ситуация с FISAE на сегодняшний день.

Те, что отмечены буквой **x**, те, что отмечены буквой **(x)** через Раймунда Ашковски, предоставляют мне информацию, как присылая мне публикации, так и по

электронной почте.

К сожалению, я не получил никакой реакции от других обществ на рассылку Информационного бюллетеня FISAE. Поскольку я не регистрирую их как "не прибывших", я подозреваю, что у этих обществ нет интереса рассматривать FISAE как "зонтичную" организацию и быть ее членами.

Последний из так называемых "международных" конгрессов *ex libris* показывает, насколько мал интерес к таким мероприятиям. В 2024 году станет ясно, удастся ли каталонскому обществу изменить ситуацию.

В любом случае, я призываю те общества, от которых я ничего не слышал или не слышу, прислать мне сообщение. Мое предложение предоставлять информацию любого рода всем желающим остается в силе, и я с удовольствием продолжу работу. Конечно, гораздо веселее, когда в этом участвует КАЖДЫЙ!

这就是FISAE今天的情况。

标有x的, 通过Rajmund Aszkowski标有(x)的, 为我提供信息·既给我寄来出版物·也给我提供电子邮件信息。

不幸的是, 我没有收到其他协会对发送FISAE通讯的任何反应。由于我没有把它们登记为"未到达", 我怀疑这些学会没有兴趣把FISAE作为一个"伞式"组织并成为会员。

最后一次所谓的"国际"图书馆员大会表明·人们对这种活动的兴趣似乎很小。2024年, 加泰罗尼亚学会是否能成功地改变这种状况·将会变得很清楚。

在任何情况下, 我敦促那些我没有听到或没有听到的社团给我发信息。我向大家提供任何形式的信息的提议仍然有效·我很乐意继续工作。当然·当每个人都参与进来的时候·就会有更多的乐趣!

これが今日のFISAEの状況です。

ラジムンド・アスコウスキー経由で(x)印のものが、出版物を送ってくれたり、メールでの情報提供をしてくれたりして、情報を提供してくれています。

FISAEニュースレターの送付について、残念ながら他の学会からは何の反応もない。未着」として登録していないことから、これらの学会がFISAEを「傘下」の組織とみなし、会員となることに関心がないのではと推測しています。

いわゆる「国際」エクス・ライブラリー会議の最後を見ると、このようなイベントに対する関心がいかに低いかがわかります。カタルーニャ学会がこの状況を変えることに成功するかどうかは、2024年に明らかになるであろう。

いずれにせよ、私は、私が連絡を取っていない、あるいは連絡を取っていない学会には、私にメッセージを送るよう強く求めます。どんな種類の情報でも皆さんに提供するという私の申し出は有効であり、私は喜んで仕事を続けたいと思います。もちろん、EVERYONEが関わっていれば、もっと楽しいです!



Frederikshavn Kunstmuseum



Regina Franke











Official Exlibris Société's 2000 (ca. 50 in 36 countries!)

Argentina

GENTE AMIGA DEL EX-LIBRIS, Av. Alvarez Thomas 225 dto.10, C.P. 1427 - Ciudad de Buenos Aires, ARGENTINA

Australia

AUSTRALIAN BOOKPLATE SOCIETY, P.O.Box 479, Warragul, Victoria 3870

Austria

ÖSTERREICHISCHE EXLIBRIS-GESELLSCHAFT, Sekretariat, Edelsinnstrasse 66/2, A-1120 Vienna, AUSTRIA

Belgium

GRAPHIA, redaktion André Vercammen, Lange Rekstraat 13, B-9100 Sink Niklaas, BELGIUM

Bulgaria

EXLIBRIS SEKTION BULGARIA, Boul. Tolbuhim 11, BG-1504 Sofia, BULGARIA

Canada

SOCIÉTÉ DES AMATEURS CANADIENS DE GRAVURES ET EX-LIBRIS 1259 Avenue Nelles, Sainte-Foy, Quebec GIW 383, CANADA

China

THE CHINA EX-LIBRIS ASSOCIATION, 3-2-501 Hong Miao Bei Li, Chao Yang District, PRC-100025 Beijing, CHINA

HONG KONG EX LIBRIS ASSOCIATION, 13F Block B Kam Man Fung fty, Bldg 6, Hong Man Street, Chai Wan, Hong Kong, CHINA

Chinese Republic (Tchaj-wan)

TAIWAN EXLIBRIS CLUB, c/o 13F Block B, Kam Man Fung Pty. Bldg., 6 Hong Man St., Chai Wan, Hong Kong, CHINA

Croatia

DRUŠTVO EKSLIBRIS HRVATSKE, Debanciev brijeg 2, HR-41000 Zagreb, Croatia

Czech Republic

SPOLEK SBĚRATELŮ A PŘÁTEL EXLIBRIS, P. Schr. 645, 11121 Praha 1, CZECH REPUBLIC

Denmark

DANSK EXLIBRIS SELSKAB, Postboks 1519, DK-2700 Kobenhavn, Bronshoj, DENMARK

Estonia

EESTI EKSLIBRISEÜHING, Andres Aruoja, Öismäe tee 65-59, 13515 Tallinn, ESTONIA

Finland

SUOMEN EXLIBRISYHDISTYS c/o, Harustie P 6 D 52, FI-00980 Helsinki, FINLAND

EXLIBRIS ABOENSIS, Mertatie 12, FIN-21100 Naantali, FINLAND, <http://www.exl.fi>

France

ASSOCIATION FRANÇAISE POUR LA CONNAISSANCE DE L'EX-LIBRIS, Bibliotheque Municipale, 43 rue Stanislas, F-54042 Nancy Cedex, FRANCE

ASSOCIATION ALSACIENNE DES COLLECTIONNEURS EX-LIBRIS, 5, Rue des Hautes-Terres, F-67206 Mittelhausbergen, FRANCE

Germany

DEUTSCHE EXLIBRIS GESELLSCHAFT, Ringstr.109, D-78456, Konstanz, GERMANY

PIRCKHEIMER GESELLSCHAFT, Friedrichstr.120, D-10117 Berlin, GERMANY

Great Britain

**THE BOOKPLATE SOCIETY, THE BOOKPLATE SOCIETY: Secretary: Bryan Welch, 11 Nella road, London W6 9PB Email: bryanjwelch@clara.co.uk
Membership Secretary: Anthony Pincott, 32 Belitha Villas, London N1 1PD**

Hungary

KISGRAFIKA BARÁTOK KÖRE, "Kisgrafika Barátok Köre Grafikagyűjtő és Művelődési Egyesület" H - 1538 Budapest, Pf. 519 HUNGARY

Italy

**ASSOCIAZIONE ITALIANA EX LIBRIS, c/o Mauro Mainardi, Via Medaglie d'Oro, 47, I-21019 Somma Lombardo (VA), ITALY
e-mail: mauromainardi@excite.it**

L'ACADEMIA DELLE EX LIBRIS, Via Pizzardi 17, I-40138 Bologna, ITALY

Japon

**THE NIPPON EXLIBRIS ASSOCIATION, Rm.303, 3d Floor, Sawada Building, 2-2-1 Sarugaku-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, 176, JAPAN
Nanbu Building 1-32 Kanda Jinbocho, Chiyoda-ku, Tokyo 101 (*in F.I.S.A.E. 98*)**

JAPAN SOCIETY OF EXLIBRIS ARTISTS AND COLLECTORS, 41-1 Hayamiya 3, Nerima-ku, Tokyo, 176, JAPAN, c/o Dr.George Sekine, 3-17 Wakakusa Utsunomiya, 320 (*in F.I.S.A.E. 98*)

Lithuania

LIETUVOS EKSLIBRISININKU KLUBAS, c/o Tadas Vebra Art Workshop, Skroblu 25, 2015 Vilnius, LITHUANIA

Latvia

EX-LIBRIS LATVIAN BOOK REVIEW, Editorial office: 16, Elizabethes str., LV-226010 Riga, LATVIA

Luxembourg

CERCLE PIERRE ROBERTI, Société Grand-Ducale des Amateurs d'Ex-libris, a.s.b.l. c/o Jo KOHN, vice-president and secretary, 221, Rue de Noertzange, L-3861 Schifflange Grand Duchy of Luxembourg, phone: 00352 530035 fax: 00352 546269

SOCIÉTÉ GRAND-DUCALE DES AMATEURS DE L'EX-LIBRIS, Cercle Pierre Roberti, 22, rue de Noertzange, L-3861 Schifflange, LUXEMBOURG

Mexico

MEXICAN EXLIBRIS ASSOCIATION, c/o S.Hernandez Lopez, Alvaro Obregon #174, Local 18, Col. Roma, Mexico City, .F. MEXICO

Netherlands

NEDERLANDESE VERENIGING VOOR EXLIBRIS, Kladersedijk 13, NL-5731 SJ Mierlo, THE NETHERLANDS

EXLIBRISKRING, Minervalaan 26, NL-1077 NZ Amsterdam, THE NETHERLANDS

EXLIBRISWERELD, Nederlandse Vereniging voor Exlibris en andere Kleingrafiek, Secretariaat: (P.A.Burggfar) Voordorpsedijk 32a, NL-3737 BK Goenekan, THE NETHERLANDS

Poland

**MALBORK CASTLE MUSEUM, Malbork, Poland
MUSEUM PUBLIKUM A NOMINAE FAMILIAE PRZYPKOWSKI, PL-28-300 Jedrzejow, POLAND**

**KOLO MIŁOSNIKÓW EXLIBRISU, Ul.Kaliska 17m.5, PL-02-316 Warszawa,
POLAND**

Portugal

**ENCYCLOPAEDIA BIO-BIBLIOGRAPHICAL OF EX-LIBRIS, c/o Mr.M.Mota
Miranda, Casa do Outerio, P-4890 Celerico de Basto, PORTUGAL**

**ACADEMIA PORTUGUESA DE EX-LIBRIS, R.do Jasmin, 14,1§, P-1200 Lisboa,
PORTUGAL**

**ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DE EX-LIBRIS, Rua Coelho da Rocha 122, r/c, Esq.
Lisboa, PORTUGAL (*in F.I.S.A.E. 98*)**

Roumenia

EX LIBRIS ROMÂNESC, Redakcia: Parcul Traian 9, R-3700 Oradea, ROUMENIA

Russia

**COMMONWEALTH OF BIBLIOPHILES, Pushechnaia ul. 7/5, 103031 Moskva,
RUSSIA**

**ST. PETERSBURG CLUB OF BOOKPLATE COLLECTORS, Zamshina Str. 25/3-84,
195271 St.Petersburg, RUSSIA**

Slovakia

**SLOVENSKÁ SPOLOČNOST EXLIBRISTOV, Šancová 68, SK-81105, Bratislava,
SLOVAKIA**

Slovenia

DRUŠTVO EXLIBRIS SLOVENIE, Trubarjeva 14, SL-1000 Ljubljana, SLOVENIA

Spain

**ASSOCIACIÓ CATALANA EXLIBRISTES, Floridablanca 70-72, 5o,2a, E-08015
Barcelona, SPAIN**

Sweden

**SVENSKA EXLIBRIS FORENINGEN, Birger Jarlsgatan 113 A, S-113 56 Stockholm,
SWEDEN**

Switzerland

**SCHWEIZERISCHER EX LIBRIS CLUB, Rebstock 9, CH-6074 Giswil,
SWITZERLAND**

Turkey

**Istanbul Exlibris Society, Gül Hatmi Sok. Amber Çikmazi 4/1, TR-34464 Yeniköy
Sariyer – Istanbul, Turkey, <http://www.aed.org.tr/en/>**

**Istanbul Exlibris Museum, Isik University, Faculty of Fine Arts, Büyüdere Cad. No:
194, TR-34460 İstinye Sariyer – Istanbul, Turkey, <http://ekslibris.isikun.edu.tr>**

Ukraine

UKRAINIAN EXLIBRIS CLUB, 40-23 Saksagansk Str., 252033 Kiev, UKRAINE

EXLIBRIS MUSEUM, Jackira Str.39-A/6, 270072, Odessa, UKRAINE

United States of America

**AMERICAN SOCIETY OF BOOKPLATE COLLECTORS & DESIGNERS, 605 North
Stoneman Ave, Apt.F, Alhambra, California 91801, U.S.A.**

Yugoslavia

EXLIBRIS DRUŠTVO, Kosančicev venac 29, YU-11001 Beograd, YUGOSLAVIA



Abbildungen / Illustrations / Illustrationi / Ilustraciones / Ілюстрації / Іллюстрации

Ida Böniger / Darstellung unbekannt / o. J. / Technik unbekannt / Masse unbekannt

Bibliografie: Werkverzeichnis Ruth Irlet 1981, Nr. 7

J. Böniger-Ris / Familienwappen/ o. J. / Technik unbekannt / Masse unbekannt

Bibliografie: Werkverzeichnis Ruth Irlet 1981, Nr. 8

Karl Vorländer / Frauenkopf / o. J. / Technik unbekannt / Masse unbekannt

Bibliografie: Werkverzeichnis Ruth Irlet 1981, Nr. 92

Elisabeth Wölfflin / Dante Alighieri / 1920 / Lithografie / Masse unbekannt

Bibliografie: Werkverzeichnis Ruth Irlet 1981, Nr. 100

Bei den folgenden fünf Exlibris habe ich leider nur Offset-Reproduktionen, da ich nie die eigentlichen Originale gefunden habe:

For the following five bookplates, I unfortunately only have offset reproductions, as I never found the actual originals:

Pour les cinq ex-libris suivants, je n'ai malheureusement que des reproductions offset, car je n'ai jamais trouvé les véritables originaux :

Annie Lustenberger / Gestalt mit Löwen auf Buch / 1905 / Radierung 5,6 x 4,4 cm

Bibliografie: Werkverzeichnis Ruth Irlet 1981, Nr. 49

Louise Mangold / Frau, stehend vor Buch / um 1903 / Lithografie in Grün / 11,4 x 8,6 cm

Bibliografie: Werkverzeichnis Ruth Irlet 1981, Nr. 54

Albert Steuer / Lesender in Schiff / o. J. / Lithografie 7,6 x 6 cm

Bibliografie: Werkverzeichnis Ruth Irlet 1981, Nr. 77

Marie-Louise Sutter / Vase mit Maiglöckchen / o. J. / Lithografie / 7 x 4,7 cm

Bibliografie: Werkverzeichnis Ruth Irlet 1981, Nr. 85

Carla Wassermann-Roeschlein / Vase mit Blumen / 1925 / Tonlithografie / 7 x 6,3 cm

Bibliografie: Werkverzeichnis Ruth Irlet 1981, Nr. 96



Ukraine for ever



Peter Lazarov – Orpheus

FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

☎ +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk

©
